



EESC Info

European Economic and Social Committee

A bridge between Europe and organised civil society

March 2021 | BG

Available Languages:

ES	BG	CS	DA	EN	DE	ET	FR	EL	GA	HR	IT	LV	LT	HU	MT
NL	PL	PT	FI	RO	SK	SL	SV								

?????? ??????



[?????? ??????](#)

Уважаеми читатели,

Уважаеми читатели, Всяка година през месец март отбелязваме Международния ден на жената, но тази година 8 март отново е тъжно напомняне за това колко работа остава да бъде свършена, за да се гарантира, че жените могат да участват пълноценно в обществото.

Жените са по-слабо представени в органите за вземане на политически и икономически решения, равнището на заетост при тях е по-ниско, а така също и заплатите.

Освен това настоящата пандемия и световната икономическа криза ясно показаха, че жените, заедно с младите хора, са групите, които плащат най-високата цена, и че има риск много от трудно извоюваните през последните няколко десетилетия достижения да не бъдат зачитани. И накрая, жените поемат тежестта на неплатения домашен труд и полагане на грижи, а принудителното съжителство по време на ограничителните мерки често води до увеличаване на случаите на насилие, основано на пола.

Ето защо все още съществуващите неравенства и дискриминация трябва спешно и решително да бъдат преодолени. Не можем да губим повече време и трябва да следим измерението, свързано с равенството между половете, да бъде включено във всички политики чрез конкретни мерки.

Европейската комисия, ръководена за първи път от жена, Урсула фон дер Лайен, обеща незабавно да разгледа въпроса за равенството между половете и да вземе мерки за преодоляване на все още съществуващите различия между мъжете и жените на пазара на труда, в заплатите, при висшите длъжности в бизнеса и в политическото представителство. Ето защо предложението за директива относно прозрачността на възнагражденията, публикувано на 4 март, е стъпка в правилната посока.

На първо място, обаче, е необходима дълбока културна промяна, за да се премахнат стереотипите, свързани с пола, и да се постигне пълно равенство. ЕИСК е ангажиран с тази битка и чрез своите становища ще допринесе за подобряване на положението, с цел оказване на влияние както върху европейските институции, така и върху организациите, които представлява. Това е битка, която трябва да водим всички заедно, мъже и жени, за да направим обществото наистина равнопоставено и да предадем един по-добър свят на нашите деца.

Джулия Барбучи

заместник-председател, отговарящ за бюджета

?????????? ?? ? ???????????

30 март 2021 г., Брюксел (дистанционно)

Ваксинирането срещу COVID-19, хора с увреждания

15 април 2021 г. (дистанционно)

Съвместно създаване на услугите от общ интерес — ролята на гражданите и техните организации

27-28 април 2021 г., Брюксел (дистанционно)

Пленарна сесия на ЕИСК



„?????? ??? ...“.

В секцията ни „Въпрос към ...“ каним членове на ЕИСК да отговорят на актуален въпрос по тема, която според нас е от особено значение.

За мартенското издание се обърнахме към **Байба Милтовица**, председател на секция „Транспорт, енергетика, инфраструктури, информационно общество“ с молба да сподели с читателите на ЕИСК Инфо вижданията си за ролята на железопътния транспорт във връзка с целите на Европейския зелен пакт, по-специално през 2021 г., която е обявена за Европейска година на железопътния транспорт. (ehp)



Въпроси и отговори за Европейската година на железопътния транспорт

Въпрос „ЕИСК инфо“: „Тази година беше определена за Европейска година на железопътния транспорт. Основната идея е да допринесе за постигането на целите на Европейския зелен пакт в областта на транспорта, като се обърне специално внимание на ролята на железопътния транспорт. С оглед на това какво мислите за динамичен подход към увеличаване на използването на железопътния транспорт?“

Байба Милтовица, председателка на секция TEN

Тази година беше обявена от Европейския съюз за Европейска година на железопътния транспорт, за да бъдат насърчени гражданите да използват в по-голяма степен влаковите услуги в ежедневието си. В различните европейски държави основните

причини, поради които хората не избират да използват влакови услуги ежедневно, са различни, като главните причини са неконкурентните цени на билетите, липсата на удобство и връзки, както и дългото време за пътуване.

Въпреки надеждите, че железопътният транспорт е от основно значение за екологосъобразното възстановяване, и въпреки Европейската година на железопътния транспорт (2021 г.), през последните няколко години лицата, отговорни за вземането на решения в ЕС, направиха само малки подобрения и не предоставиха на потребителите силни и приложими права, приложими за всички видове железопътни услуги в целия ЕС. С други думи, предстои ни много работа.

Например според Европейското бюро на съюзите на потребителите (BEUC): *когато пътниците закупят комбиниран билет, продаден от железопътно предприятие или неговите 100 % дъщерни дружества, те ще се ползват от правата на пътниците за цялото пътуване. Това е подобрение, тъй като понастоящем железопътните оператори са склонни да продават билети само за сегменти от пътуването, което им позволява да заобикалят задълженията за обезщетяване, пренасочване и помощ в ущърб на пътниците. Въпреки че това е подобрение, неговият обхват ще бъде ограничен, тъй като железопътните предприятия ще се възползват от „вратичките“, за да се освободят от задълженията за предоставяне на директни билети. Новите правила гласят, че свързаните предприятия трябва да бъдат 100 % собственост на дружеството майка, за да подлежат на това задължение. На практика това изключва много билети за пътуване с връзки (т.е. комбинирано пътуване Лион > Париж — Париж > Брюксел, осъществявано съответно от френските железници SNCF и компанията Thalys, няма да бъде обхванато).*

Що се отнася до настоящите национални освобождавания, предоставяни от държавите членки на железопътни дружества, две трети от железопътните услуги в ЕС са освободени от прилагането на законодателството на ЕС в областта на правата на пътниците, основно крайградски и регионални услуги. Тези изключения са неприемливи и представляват реална пречка пред това пътуването с влак да стане по-привлекателно.

Кризата, предизвикана от COVID-19, показва, че при извънредни обстоятелства железопътният транспорт може да осигури бърз превоз на стоки от първа необходимост като храна, лекарства и горива. Секторът беше сериозно засегнат от кризата, като броят на пътниците намалва значително

поради мерките за ограничаване на пътуванията. Опитът от кризата с COVID-19 трябва да бъде използван за разработване на по-устойчива и ефективна железопътна система. Устойчивостта трябва да се планира в постоянни консултации със социалните партньори и организациите на гражданското общество.

Европейската година на железопътния транспорт през 2021 г. предоставя отлична възможност да се направи преглед на развитието до момента и да се определят цели за бъдещето. Във връзка с това секция TEN на ЕИСК работи по проучвателно становище по искане на португалското председателство относно „Единното европейско железопътно пространство“ и планира конференция в ЕИСК през есента на 2021 г.

NEW PUBLICATIONS



[???? ????????](#)

Всеки месец представяме гост изненада- известен човек, който ни дава своята гледна точка относно текущите събития: глътка свеж въздух, за да разширим хоризонтите си, да се вдъхновим и да се запознаем по-добре с днешния свят. В мартенското издание имаме удоволствието да приветстваме Херман ван Ромпъй, първия председател на Европейския съвет, който ни предлага своя поглед към настоящите предизвикателства пред Европа.

Херман ван Ромпъй, председател на Центъра за европейска политика, е белгийски и европейски политик и бивш министър-председател на Белгия (2008—2009 г.). В качеството си на председател на Европейския съвет (2009—2014 г.) той изигра ключова роля в отговора на ЕС на финансовата криза и в укрепването на рамката на европейското икономическо

управление.

Като председател на Европейския съвет Херман ван Ромпъй помогна за направляването на Европейския съюз в период на големи предизвикателства: кризата с държавния дълг, заплахи пред оцеляването на единната валута, международни кризи и важни дебати за бъдещето на европейската интеграция.

Той председателства 28 заседания на Европейския съвет, 5 неформални срещи и 11 срещи на върха на еврозоната, като постигна баланс между ролята си на посредник и необходимостта да се даде

тласък на необходимите реформи. Той изигра важна роля в стартирането на програмите за финансова помощ (осем държави) и механизми (Европейския инструмент за финансова стабилност и Европейския механизъм за финансово стабилизиране през 2010 г., Европейския механизъм за стабилност през 2012 г.), банковия съюз (Единния надзорен механизъм и Единния механизъм за реструктуриране, действащи от 2014 г. насам), рамката за икономическо управление (европейския семестър, пакета от шест законодателни акта, Договора за стабилност, координация и управление, пакета от два законодателни акта) и 10-годишната икономическа стратегия на Съюза („Европа 2020“).

Автор е на девет книги, а в една от тях — „Европа в бурята: обещания и предразсъдъци“ (2014 г.) той разказва за опита си от ЕС. Също така той е носител на многобройни отличия и награди, сред които наградата „Карл Велики“ (2014 г.). Автор е на голям брой хайку и любезно предостави на читателите на „ЕИСК инфо“ възможност да се запознаят с някои от тях. (ehp)



?????? ?? ?????: „?? ? ????? ?? ?????????????
????????“

От 2008 г. насам преживяхме няколко поредни кризи — явление, известно като „множествена криза“. Много хора се питат какво се задава на хоризонта, което показва нарастването на страха и несигурността. Вярно е, че повечето кризи се внасят отвън. Но все пак... Съюзът преодоля всички тези опасни препятствия, които на моменти застрашиха самото му съществуване. С това се справяме добре, но сме изправени и пред редица положителни предизвикателства. И с тях ли се справяме толкова добре?

Когато виждам как Съюзът използва Фонда за възстановяване, предназначен за борба със социалното и икономическото въздействие на пандемията, за да ускори екологичния и цифровия преход, се изпълвам с надежда! Ние съчетаваме управлението на кризата с дългосрочна визия, а това в днешно време е най-трудното постижение в политиката, която се характеризира с краткосрочно мислене и действия.

Постигането на въглеродна неутралност до 2050 г. е жизненоважно за нашето оцеляване, но би следвало да ни помогне и да запазим конкурентоспособността на нашата икономика. Не трябва да правим същите грешки, които направихме с цифровата революция. Там почти изпуснахме влака.

Една реална политика в областта на климата би ни помогнала да постигнем и друга основна цел: стратегическа автономност на Съюза или някаква форма на европейски суверенитет. Политиката в областта на климата ще ни позволи да намалим и избягваме вноса на изкопаеми горива като руския газ. Зеленият пакт ще помогне за решаването на климатичните и икономическите проблеми и ще направи ЕС по-автономен. Нито един от тези аспекти не е изолиран: всички те са взаимозависими.

Аз бих отишъл още по-далеч. Ако Съюзът иска да играе геополитическа роля, той трябва да бъде конкурентоспособен, тъй като икономиката определя баланса на световните сили. Затова екологичният и цифровият преход са толкова важни. Затова трябва да продължим да говорим с един глас по въпросите на търговията, както направихме с Брексит, с поредицата споразумения за свободна търговия, които сключихме, като например това с Япония, и с Китай в областта на инвестициите. Дори по време на ерата на Тръмп председателят на Комисията успя да избегне търговска война, защото бяхме единни. Геополитически можем да бъдем от значение само ако намалим значително зависимостта си от другите играчи на световната сцена в много области: цифровите технологии, енергетиката, миграцията, финансовите услуги (това включва намаляване на зависимостта от Лондонското сити и щатския долар), храните, общественото

здраве и др. Можем да направим това само ако обединим силите си на промишлено равнище. Размерът има значение. Мащабът има значение. Постигаме напредък във всички тези области, но понякога той е твърде бавен. Трябва да мислим по-стратегически, не толкова наивно и по-европейски.

Надявам се, че Конференцията за бъдещето на Европа ще постави акцент и върху вътрешните ни предизвикателства. Живеем в нов свят от технологична, демографска, икономическа, екологична и геополитическа гледна точка. Всичко това се случва по-бързо, отколкото мислехме или се опасявахме. Всички проблеми вече са спешни.

В рамките на Съюза трябва да положим усилия да запазим или възстановим социалната и политическата стабилност. Пандемията създаде нови неравенства и изостри старите. Нараства разделението между по-образовани и по-малко образовани на пазара на труда и има риск някои групи да се почувстват изоставени, особено сега, когато цифровата революция изглежда е започнала. Фондът за възстановяване и съвместното закупуване на ваксини показват, че има европейска солидарност. На национално равнище също трябва да се положат много усилия за подобряване на социалното сближаване. Пандемията доведе до фрапиращо нарастване на броя на бедните хора, а крайната бедност в световен мащаб започна да расте след десетилетия на спад. Социалното сближаване с право се цени толкова високо от Европейския икономически и социален комитет. В политически план в редица държави бяха предприети действия, които подкопават принципите на правовата държава и свободата на словото и на медиите, а оттам — и на самите избори. Това предизвиква реакция.

Определено не ни липсват предизвикателства, затова трябва да се уверим, че имаме готовността, волята и способността да се справим с тях заедно. Не е време за апокалиптични прогнози, а за хора, правителства и организации, които отправят послания на надежда.

Херман ван Ромпюй, председател на Центъра за европейска политика



[The old poet speaks softly](#)

We are pleased to present to you a series of haikus, grouped under the title “The old poet speaks softly”, originally written in French language, offered to us by their author, Herman van Rompuy.

The old poet speaks softly

The sunlight in the puddle
The tree reflected in it
A double life

A leaf the size of a hand
In the hand of a child
Life holds death

The sea is silent
The old poet speaks softly
Even the camellias listen

Herman van Rompuy



[Le vieux poète parle doucement](#)

Nous avons le plaisir de vous présenter une série de haïkus, sous le titre commun "Le vieux poète parle doucement", que nous a offerts leur auteur, Herman van Rompuy.

Le vieux poète parle doucement

La lumière du soleil dans la flaque

L'arbre qui s'y reflète

Une double vie

Une feuille de la taille d'une main

Dans la main d'un enfant

La vie tient la mort

La mer se tait

Le vieux poète parle doucement

Même les camélias écoutent

[Herman van Rompuy](#)

?????? ?? ?????



[?????????????? ?? ????????? ?? ??????: ??? ???? ?](#)
[???????????? ??????? ?? ????????? ?? ??????? ?](#)
[????????????????](#)

Изказване на председателя на ЕИСК Криста Швенг

Приветствам подписването на съвместната декларация между Европейската комисия, Европейския парламент и Съвета, с която се поставя началото на конференцията за бъдещето на Европа. Европейският икономически и социален комитет очаква да допринесе активно за дебата, в който ще участва като наблюдател.

Изразявам задоволството си, че важната роля и участието на организираното гражданско общество в конференцията бяха потвърдени. ЕИСК очаква да подготви съществен и ценен принос, като работи в тясно сътрудничество със стотици организации,

представени чрез нашите членове. Готови сме да използваме експертния си опит „отдолу нагоре“, за да обогатим работата по ново, убедително послание за ЕС.

Конференцията за бъдещето на Европа е уникална възможност за обществата в Европейския съюз. Предприятията, работниците, земеделските стопани, потребителите и неправителствените организации най-накрая могат да участват по структуриран начин и да изразяват мнението си при формирането на бъдещите политики на ЕС. Това е спешно необходимо, за да им се даде чувство на принадлежност към *техния* Европейски съюз. Целта за оформяне на бъдещето на Европейския съюз, който да излезе още по-силен от кризата с COVID-19, може да бъде постигната само чрез активна ангажираност с гражданите и други заинтересовани страни от всички сфери на живота.

Пандемията направи дискусията за бъдещето на Европа и нейните предизвикателства по-важна и навременна от всякога. Трябва да извлечем поуки от тази криза и да обмислим допълнително как да повишим устойчивостта на нашите общества и икономики. Други важни теми биха могли да обхванат по-специално: визия за издръжлива Европа след COVID-19, която да просперира икономически, да е социално приобщаваща и икономически устойчива и да дава отговор на дилемата за избор между националния суверенитет и необходимостта от намиране на общи европейски решения.



?? ???? ?????????????????? ? ???????: ???????? ??
?????? ??????? ?? ???? ? ??-??????????????

Възстановяването след пандемията трябва да бъде възможност да изградим Европа върху нова основа на демократично участие. Би било огромна грешка, ако съдбата и бъдещето на толкова много хора се решават от малцина, беше изтъкнато по време на Дните на гражданското общество на ЕИСК през 2021 г.

Дните на гражданското общество на ЕИСК се проведеха между 1 и 5 март под наслов „Устойчиво възстановяване за бъдещето на европейските граждани“. Петдневната проява включваше интерактивни онлайн дебати с участието на над

1400 души, в това число от Африка, Азия, Северна и Южна Америка.

Ораторите видяха и нещо добро в пандемията — въпреки че доведе до отлагането на Конференцията за бъдещето на Европа, тя изведе на преден план организациите на гражданското общество като основната опора на правителствата в борбата им с огромната криза. Какво по-добро доказателство, че гражданското общество заслужава място на масата за вземане на решения за бъдещето на Европа, попитаха те.

„Щастлива съм, че Комисията отдава такова значение на гражданското участие в Конференцията за бъдещето на Европа“, отбеляза председателят на ЕИСК **Криста Швенг**. „Можете да разчитате на членовете на Комитета да дадат съществен принос за дебатите, като привлекат за участие работниците, работодателите и организираното гражданско общество, и като изиграят ролята на популяризатори и посланици, прехвърляйки дебата в своите организации“, допълни тя.

Отразявайки водещата роля, която играят младежките организации в семинарите, **Брикена Ксомаки**, съпредседател на [Групата за връзка](#), която е съорганизатор на проявата, закри разискванията с думите: „Приканвам всички да превърнем солидарността между поколенията в основен инструмент за постигането на устойчиво възстановяване за бъдещето на Европа“.

Заклученията от осемте семинара очертаха пътя към по-добро бъдеще за европейските граждани, изтъквайки необходимостта, наред с останалото, от:

- **укрепване на посредническите организации** (?????????? ?? ??????????? ???????, ?????, ????????? ? ?.?.), **подобряване на гражданското и цифровото образование** ? **създаване на граждански асамблеи с правото да вземат решения;**
- **?????????? ?? ??????????????? ?? социалната икономика като жизнеспособен бизнес модел** ?? ????????? ??????????????, ????? ????? ????? ????????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ? ???????????, ??? **средства, заделени в Плана за възстановяване и NextGenerationEU;**
- **инвестиране в култура и образование** ?? ??????????? ?? ??-?????????? ?? ?????????? ? ????????? ?????? ? ??????. ?????????????? ? ??????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????: ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????;
- **???????????????? ? ??-????? ??????????? ?? ?????????????? ?? универсален основен доход и схеми за гарантиране на работни места** ????? ????????????? ??????, ????? ? ?? ?????? ????? ?? ??????, ??? ? ?? ?????????? ;
- **предоставяне на по-добър шанс за смислено участие** ? ????????????? ?? ?????? ??? ? ??? ??????, ? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?? ????????????? ?? ??????? ??????, ?? ? ? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????;
- **????????????, ?? Европейският зелен пакт допринася по-ефективно за изкореняването на бедността, несправедливостта и неравенството между половете;**
- **?????????? ?? санирането на сградите** ? ?????? ??? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????, ????? ?? ??????, ? ????????????? ?? ?????? ?? ????????????? ???????, ??? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ? ??????????, ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ? ?????? ? ?????? ? ??????;
- **осигуряване на активно участие на организациите на гражданското общество в изпълнението на националните планове за възстановяване,** ?? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?????? ??? ??????????. ?????, ?????? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? **доброволчеството** ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????, ?? ? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?????? ?????? ?????? — ???????, ??????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????????? ???????.

Пълните заключения от Дните на гражданското общество ще бъдат публикувани скоро на уебсайта на ЕИСК. (dm)



????? ???? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ???????
????????????, ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????
?????????? ?? ?????? ?????????

Европейският икономически и социален комитет (ЕИСК) приветства новия пакт за миграцията и убежището, но заявява, че представените в него предложения ще бъдат трудни за изпълнение и не могат да се нарекат ясна стъпка към създаването на устойчива и ориентирана към бъдещето обща стратегия на ЕС за миграцията и убежището. В две становища, в които се анализират няколко предложения за регламенти относно управлението на убежището и процедурите за предоставяне на убежище, ЕИСК заявява, че е възможно новият пакт да не гарантира справедливо и ефикасно обработване на молбите за убежище.

Напротив, тежестта на отговорността и неудобствата за страните на първо влизане само ще се увеличават, тъй като предложеният механизъм за солидарност, който трябва да регулира контрола на миграционните потоци по границите, се основава на хипотетична, доброволна система на солидарност.

Това означава, че съгласно новия механизъм държавите членки ще могат да избират дали да участват в преместването или спонсорираното връщане на лицата с нередовен статут. Не се споменават обаче стимули за насърчаване на държавите да участват, нито ясни критерии за това колко следва да допринася всяка държава.

В съчетание с новите предложения за предварителен скрининг и граничен контрол в пакта, които вероятно ще доведат до сложни и продължителни процедури по външните граници на ЕС, механизмът може да доведе до преобразуването на държавите на първо влизане в големи центрове преди заминаване или за задържане, като по този начин се увеличи възможността за нарушаване на правата на човека и за оказване на натиск върху приемащите общности.

„Доволни сме, че в регламентите е включено позоваване на принципите на солидарност и справедливо разпределение на отговорностите, но задълженията за солидарност на държавите на първо влизане са непропорционални“, заяви [докладчикът по становището](#) **Димитрис Димитриадис**.

Панайотис Гофас, докладчик по [становището относно процедурите за предоставяне на убежище](#), се опасява, че предложените регламенти в крайна сметка ще представляват огромна тежест за държавите членки от Южна Европа: „В крайна сметка те ще бъдат фактически принудени да отхвърлят много молби за убежище, дори отговарящи на условията за предоставяне на убежище, за да се избегне увеличаването на броя на хората, държани заедно при нечовешки условия.“

„Неизбежна последица ще бъде, че регламентите ще бъдат неприложими и няма да постигнат предвидения резултат“, каза в заключение. (II)



Цифровите финанси спешно се нуждаят от регулиране и Европейската комисия е на път да направи това. Това е основното послание на три становища на ЕИСК, приети на февруарската пленарна сесия, в които Комитетът изразява подкрепата си за последните предложения на Комисията за регулиране на цифровия финансов сектор.

В становището, изготвено от **Петру Сорин Дандея** и **Йорг Фрайхер Франк фон Фюрстенверт**, Комитетът подкрепя предложението на Комисията относно стратегията за цифровите финанси и подчертава, че основните предизвикателства във финансовия сектор на ЕС трябва да бъдат разгледани незабавно.

Цифровизацията носи големи възможности, но и рискове, които не могат да се пренебрегват и изискват бързи действия.

На същата дължина на вълната е и становището, изготвено от **Джузепе Герини**, в което ЕИСК подкрепя двете инициативи на Комисията относно пазарите на криптоактиви и относно пилотния режим за пазарна инфраструктура въз основа на технологията на разпределения регистър. В тази област е необходимо спешно да се предприемат мерки за регулиране на една технология, която става все по-разпространена и която се променя бързо и непрекъснато.

Накрая, в становището, изготвено от **Антонино Гарсия дел Риго**, Комитетът подкрепя предложението на Комисията относно свързаната с цифрови технологии оперативна издръжливост (DORA), тъй като с него се цели да се внесе правна яснота относно рисковете, свързани с информационните и комуникационните технологии (ИКТ), да се намали регулаторната сложност, да се създаде общ набор от стандарти за смекчаване на свързаните с ИКТ рискове и за улесняване на хармонизиран подход към надзора. То също така има за цел да осигури правна сигурност и необходимите гаранции за финансовите дружества и доставчиците на ИКТ. (mp)



?????????????????? ?? ?? — ?????????? ??

?????????????????? ??????????? ?????????? ? ?? ?????????

??????????

Националните планове за възстановяване и устойчивост биха били по-ефикасни и ефективни, ако организациите на гражданското общество бъдат привлечени за участие по-бързо и в по-голяма степен. Това е ключовото послание на [резолюцията относно „Участието на организираното гражданско общество в националните планове за възстановяване и устойчивост — Какво работи и какво не?“](#), която беше приета на февруарската пленарна сесия на ЕИСК и представена по време на дебата с **Криста Швенг**, председател на ЕИСК, и **Йоханес Хан**, европейски комисар по въпросите на бюджета и администрацията.

Коментирайки резултата, **г-жа Швенг** заяви: „Резолюцията, в която се прави анализ на широк кръг от икономически и обществени аспекти, ни дава възможност да изпратим силен сигнал за ключовото значение на участието на организираното гражданско общество. Плановите за възстановяване трябва да дадат резултат, за да подпомогнат реално възстановяването от настоящата криза и справедлив екологичен и цифров преход. Като следваща стъпка, след като фондовете започнат да функционират, членовете на ЕИСК са в много добра позиция да преценят дали средствата се изразходват ефективно и достигат до предприятия, работниците и организациите на гражданското общество, които се нуждаят от тях“.

От своя страна **г-н Хан** заяви, че има правила, които трябва да се спазват и че Комисията ще продължи да призовава за участието на заинтересованите страни в тези процеси на реформа: „Регламентът за Механизма за възстановяване и устойчивост (МВУ) насърчава широки консултации, силни взаимодействия и комуникация с местните и регионалните власти на всички етапи от изпълнението. Това ще създаде реална ангажираност с плановите, което ще улесни успешното им изпълнение. По-конкретно, държавите членки трябва да ни информират как Вашият принос като представители на гражданското общество е бил отразен в плана“.

Резолюцията беше изготвена от членовете на ЕИСК **Гонсалу Лобу Шавие** (група „Работодатели“), **Хавиер Дос Орит**, група „Работници“) и **Лука Жайе** (група („Многообразие Европа“)). Те координираха работата на 27 делегации, съставени от по трима членове, които наблюдават участието на организираното гражданско общество в изготвянето, изпълнението и оценката на националните планове за възстановяване и устойчивост. (mp, na)



[???? ?????????? ?? ??-????????? ? ????????????](#)
[????????? ?????????? ? ?? ? ?????? ?????.](#)

Европейският икономически и социален комитет (ЕИСК) подкрепя като цяло законодателните предложения на Комисията за по-ефективно и справедливо данъчно облагане и приветства координацията им на световно равнище.

В приетото на пленарната сесия на 24 февруари становище ЕИСК изцяло подкрепя [Пакета на Европейската комисия за справедливо и опростено данъчно облагане](#). Докладчикът по становището, **Кристер Андерсон**, заявява, че тези предложения би трябвало да бъдат координирани с глобалните дискусии, провеждани в ОИСП по линия на приобщаващата рамка относно свиването на данъчната основа и прехвърлянето на печалби. „За постигането на глобален консенсус от решаващо значение е да се избягват едностранни мерки“, разясни той.

ЕИСК споделя мнението, че постигането на справедливо и ефикасно данъчно облагане е дори още по-важно след кризата с COVID-19. В [своето становище](#) консултативният орган представя визията си относно основни теми като доброто управление в областта на данъчното облагане в ЕС, борбата с данъчните измами и отклонението от данъчно облагане, изискванията за докладване във връзка с данъчното облагане, третирането на финансовите услуги за целите на ДДС и правилата за данъците и заетостта за цифровите платформи. Наред с другите предложения ЕИСК предлага да се създаде **европейски пакт за ефикасна борба с данъчните измами, отклонението от данъчно облагане, избягването на данъци и изпирането на пари**. (na)



[??????? ????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??](#)
[2021 ?. ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??](#)
[????????????? ??????????](#)

Европейският икономически и социален комитет (ЕИСК) прие позицията си относно икономическите приоритети на ЕС за 2021 г. Той приветства предприетите в стратегията стъпки за справяне с предизвикателствата на пандемията от COVID-19 в контекста на Европейския зелен пакт, но изразява разочарование, че в предложената от Европейската комисия стратегия е отделено твърде малко внимание на социалните въпроси. Той предупреждава също за опасността постепенното премахване на мерките за подкрепа да започне на твърде ранен етап и призовава за въвеждането на нови фискални правила, които да

отразяват социалните и икономическите реалности след пандемията.

ЕИСК изразява разочарованието си от факта, че в предложената от Комисията икономическа стратегия, която тази година беше допълнена с насоки относно прилагането на Механизма за възстановяване и устойчивост, се обръща малко внимание на социалните въпроси. От една страна, този подход няма да доведе до последователно и дългоочаквано прилагане на **Европейския стълб на социалните права**. От друга страна, ще застраши справедливия преход към екологична и цифрова икономика. ЕИСК отбелязва, че екологичният и цифровият преход не бива да водят до допълнително увеличаване на бедността и до по-голямо социално изключване.

Това безпокойство е отразено в едно от заключенията, които ЕИСК прие на 24 февруари в своето становище относно [Годишната стратегия за устойчив растеж за 2021 г.](#)

Кшищоф Балон, докладчик по становището, заяви: „От решаващо значение ще бъде да се гарантира балансирано разпределение на ползите от икономическото възстановяване, което ще допринесе не само за подобряване на социалната справедливост, но и за стабилизиране на търсенето като предпоставка за икономическото възстановяване“. (на)



?????????? ?? ?? ?? ?????????? ? ??????????
????????????



Европейската стратегия за „вълна на саниране за Европа“ е абсолютно наложителна и е безусловно необходима за Европейския съюз и неговите граждани. В становище, изготвено от Пиер Жан Кулон и Лауренциу Плосчану и прието на февруарската пленарна сесия, ЕИСК изразява подкрепата си за предложението за саниране на сградите, представено от Европейската комисия като начин за „екологизиране на нашите сгради, създаване на работни места и подобряване на живота“.



Тъй като на тях се падат 40 % от общото потребление на енергия, жилищните и другите сгради в целия ЕС трябва да бъдат обхванати от вълната на саниране, инициатива, стартирана от Европейския съюз. Стратегията се вписва в цялостен подход към дългосрочните публични инвестиции, устойчивото развитие, опазването на здравето (включително третирането на азбеста при санирането), екологичния преход и ефективното прилагане на Европейския стълб на социалните права по отношение на устойчивите и финансово достъпни жилища.

В изказването си по време на дебата, **г-н Кулон** заяви: „Стратегията за вълна на саниране е тройно печеливша за Европейския съюз – тройна победа за климата, за икономическото възстановяване

посредством създаването работни места на местно равнище и накрая, за борбата с пандемията и енергийната бедност, тъй като насърчава устойчиви жилища за всички, включително уязвимите лица.“

В същия дух **г-н Плосчану** заключи, че „тази стратегия трябва да доближи Европейския съюз до неговите граждани и местата, където те живеят и Комитетът ще я подкрепи и ще допринесе активно за нея с анализи и предложения. Това започва с подходяща комуникационна кампания относно действащите схеми за саниране и начините за достъп до тях.“ (mp)



[???? ?? ?????????? ?? ????? ?????????? ??????? ??
?????? ?????????????? ?? ???????????](#)

Изявление относно плана за действие за прилагането на Европейския стълб на социалните права, инициативата за прозрачност в заплащането и стратегията за правата на хората с увреждания за периода 2021 - 2030 г.

Изразяваме готовността си да работим по трите основни инициативи на Европейската комисия: съобщение относно европейски план за действие за Европейския стълб на социалните права, предложение за директива за засилване на прилагането на принципа на равно заплащане за равен труд или за труд с равна стойност за мъжете и жените чрез прозрачност на заплащането и механизми за правоприлагане и стратегията за правата на хората с увреждания за периода 2021 - 2030 г.

Европа е смятана за най-равнопоставеното общество в света, с най-високи стандарти в условията на труд и широка социална закрила. Силна социална Европа стои в основата на просперитета и благосъстоянието на нашите граждани, както и на конкурентоспособна, устойчива, екологосъобразна и цифрова икономика, основана на квалифицирана и иновативна работна сила. Европейският икономически и социален комитет е поел твърд ангажимент да подкрепя институциите на ЕС и държавите членки във време, в което всички — както вземащите решения лица, така и всички съответни заинтересовани страни — трябва да обединят усилията си, за да може Европа да се възстанови от пандемията и да стане по-силна и по-устойчива в бъдеще, като същевременно се възползва максимално от зеления и цифровия преход и никой не бъде изоставен. Европейският икономически и социален комитет ще работи за **предоставяне на съществен принос за новите инициативи на Комисията**, отразяващ **общата позиция на членовете му**, които идват от организации на работодателите, работниците и други организации на гражданското общество във всичките 27 държави — членки на ЕС. ЕИСК ще изготви резолюция, която ще бъде приета на априлската пленарна сесия и ще допринесе за социалната среща на върха в Порто, която ще се проведе през май 2021 г. Освен това Комитетът ще изготви **проектостановища относно предложението за директива относно прозрачността при заплащането и относно стратегията за правата на хората с увреждания за периода 2021 - 2030 г.**

?????? ?? ???????



????? ? ????? ??????????? ?? ??????? ??????
?????????? ??????????? ????

От група „Работодатели“ на ЕИСК

Среща на група „Работодатели“ на ЕИСК с комисар Бретон

Пандемията от COVID-19 подчерта, че истинската устойчивост зависи от осигуряването на напълно функциониращ единен пазар. Това беше основното послание на комисаря на ЕС по въпросите на вътрешния пазар Тиери Бретон, който се присъедини към извънредното заседание на група „Работодатели“ (1 март), за да обсъди широк кръг от теми — от въвеждането на ваксината до преразгледаната промишлена стратегия на ЕС и устойчивото възстановяване на Европа.

Г-н Бретон заяви, че COVID-19 е подчерта редица нужди, пред които е изправена нашата икономика, например че Европа трябва да засили своята промишлена автономия. Европа трябва да формира стратегически синергии, които да ни позволят да бъдем по-устойчиви в промишлеността. Преразгледаната промишлена стратегия трябва да помогне на предприятията да постигнат напредък, дори и в тези трудни времена. Освен това NextGenerationEU разполага с безпрецедентно финансиране, което може да бъде използвано за изграждане на Индуриална Европа на утрешния ден. Двойният преход, устойчивостта и стабилната верига за създаване на стойност са сред най-важните области за възстановяване.

В заключение, група „Работодатели“ на ЕИСК и г-н Бретон изразиха широко съгласие по обсъжданите теми, като говориха на един и същ ориентиран към бизнеса език относно необходимостта от конструктивно изграждане на правилната законодателна среда, която да позволи на дружествата да работят със сигурност, гъвкавост и сигурност. Група „Работодатели“ на ЕИСК счита, че предприятията са жизненоважен партньор в процеса на адаптиране на нашите общества към бъдещето и следва да им се даде възможност да играят конструктивна роля.

Пълният текст на изявлението се намира на <https://europa.eu/!PX67QK>.



????????????? ??? ?? ??????: ????? ??? ??? ????? ?? ?????

От Мария Николопулу, член на група „Работници“ на ЕИСК

Има ли смисъл в наши дни да отбелязваме 8 март като Международен ден на жената? Изминаха повече от 110 години, откакто Клара Цеткин предложи да се учреди Ден на работещите жени, и повече от 40 години, откакто ООН обяви датата за Международен ден за правата на жените и международния мир. През последния век обществата еволюираха.

Жените могат да гласуват, имат собствени паспорти, учат, стават министър-председатели, летят до Луната, решават дали и кога да се омъжат и/или да имат деца; жените и мъжете са равни пред закона. Какъв е смисълът тогава? Смисълът е, че макар и на

повърхността всичко да изглежда наред, все още има съществени социални, културни и правни пречки, които не позволяват на жените да просперират.

За съжаление някои хора не могат да видят потенциала на жените и блокират достъпа им до някои работни места или високопоставени длъжности. Затова искаме да работим заедно по изпълнението на цел № 5 относно равенството между половете от целите за устойчиво развитие.

Разочароващо е, че жените все още поемат по-голямата част от грижите за семейството и домакинската работа, макар и да работят наравно с партньорите си. Затова се борихме за Директива относно равновесието между професионалния и личния живот.

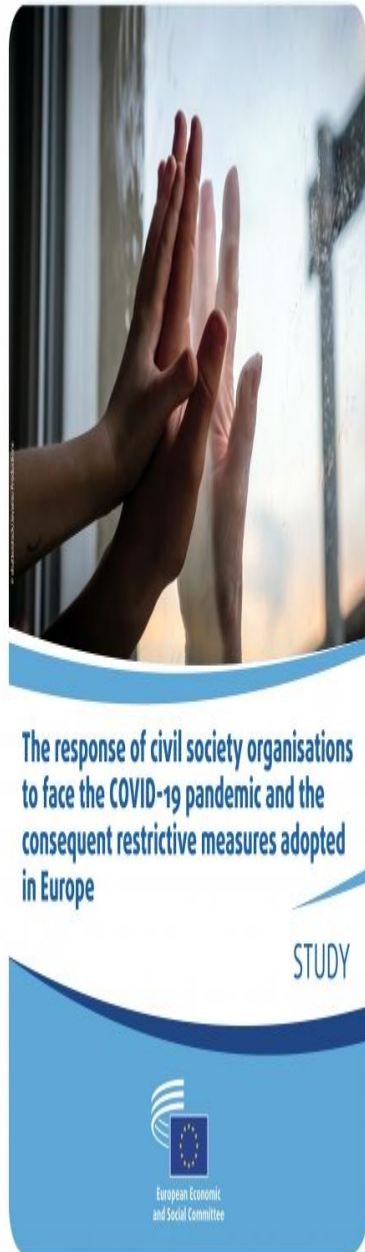
Абсурдно е, че жените печелят по-малко от мъжете за същата работа. Затова приветстваме идеята за Директива на ЕС за прозрачност на заплащането.

Неетично е, че — макар и да признахме по време на пандемията от COVID-19, че някои от най-важните задачи, като чистене и грижи за възрастните, се вършат от жени, много от които мигрантки без документи — те все още получават мизерно заплащане и понякога работят при нехуманни условия. Затова се нуждаем от Директива на ЕС относно адекватните минимални работни заплати, а държавите трябва да ратифицират Конвенция С 189 на МОТ за защита на домашните работници.

Неприемливо е някои жени да бъдат принуждавани „да си плащат“, за да получат повишение в службата, или да бъдат нагрубявани, защото някой има нужда да изпусне парата. Затова сега повече от всякога е спешно необходимо държавите да ратифицират Конвенция С190 на МОТ за премахване на насилието и тормоза в сферата на труда.

Възмутително е, че всеки ден жени стават жертви на убийства и изнасилвания, и че има хора, които оправдават това с аргументи като „търсила си го е“ или „какво ли е направила, за да го предизвика“. Затова трябва да се борим за въвеждане на стабилно образование по въпросите на равенството и уважението за момчетата и момичетата, за добре функциониращи съдебни системи и за социални схеми в подкрепа на жените — жертви на домашно насилие.

Все още е важно феминистките и феминистите да оказват противодействие, да се застъпват и да настояват за промени в политиките и културата, за да постигнем действително равни възможности за всички. Докато не дойде моментът, в който ще чествуваме Международния ден на равенството между половете, нека продължим да чествуваме Международния ден на жената.



????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?? COVID-19

група „Многообразие Европа“ на ЕИСК

На 12 март, на конференция на високо равнище на тема „Организациите на гражданското общество по време на пандемията от COVID-19 и след това: предизвикателства и идеи за бъдещето“ група „Многообразие Европа“ обяви ново проучване, наречено „Реакцията на организациите на гражданското общество за противодействие на пандемията от COVID-19 и последващите ограничителни мерки, приети в Европа“

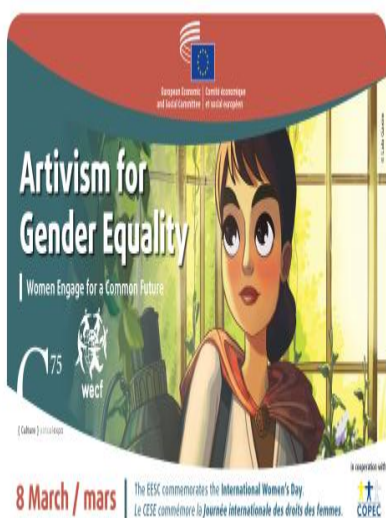
ЕИСК възложи това проучване по искане на група „Многообразие Европа“. Приносът му е двоен: на първо място проучването хвърля светлина върху отражението на пандемията върху набор от организации на гражданското общество(ОГО) и тяхната дейност в цяла Европа. На второ място, в него се анализират и представят многобройните инициативи, предприети от ОГО за подпомагане на местните общности и уязвимите групи при справянето с пандемията. За събирането на тези данни авторите прилагат смесен метод, който комбинира проучвания на документи и задълбочено онлайн проучване.

Проучването показва, че ОГО са били и продължават да бъдат в челните редици на противодействието на пандемията от COVID-19, като предоставят основни услуги и защитават правата на най-уязвимите слоеве на обществото. Същевременно в него се подчертава, че самите ОГО са изправени пред сериозни предизвикателства, които могат да навредят на способността им да продължават да играят своята роля.

На тази основа авторите изтъкват **ключови теми за бъдещето на ОГО**, като например липсата на устойчиво финансиране, правни рамки и подходящи ресурси и умения. Тези въпроси ще изискват бъдещо обмисляне и смели политически решения, за да се гарантира, че капацитетът на ОГО се запазва и укрепва във фазата на възстановяване след COVID-19.

Цялото проучване и обобщение можете да **намерите онлайн**. Публикацията е придружена от „Каталог за добри практики“ – сбирка от многократно постигнали успех инициативи, прилагани от ОГО в отговор на пандемията. [Съобщение за медиите](#) относно конференцията на група „Многообразие Европа“ е публикувано на уебсайта на ЕИСК

SOON IN THE EESC/CULTURAL EVENTS



8 март: виртуална изложба за равенство между половете

За да отбележи **Международния ден на жената Европейският икономически и социален комитет** организира напълно виртуална изложба на тема [Артивизъм за равенство между половете](#).

Творбите в изложбата, състояща се от 25 плаката, изразяват борбата за равенство между половете и правата на жените и отразяват Програмата до 2030 г. и Целите на ООН за устойчиво развитие, по-специално цел №5 за равенство между половете.

Изложбата е организирана съвместно с [Women Engage for a Common Future](#), мрежа от организации с нестопанска цел, която работи за справедлива по отношение на пола и здравословна

планета за всички.

Не пропускайте възможността да разгледате изложбата [тук](#), както и видеото от нейното откриване на живо!

Тази културна дейност е **организирана съвместно с COPEC (Съвместен комитет за равни възможности)** (ск)



[????????? ?????????? ??????-??, ???????? ?
 ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??](#)

Португалският артист Ана Карвалу представя изложбата Африка в Лисабон, с акцент върху присъствието и въздействието на африканската култура в Лисабон, а африканският артист Жозе Перейра, който живее в Кабо Верде, представя изложба, посветена на философията Убунту, която насърчава мирното съвместно съжителство, приемането на различията и солидарността.

На 2 март ЕИСК откри съвместната фотоизложба Африка-ЕС по време на виртуално събитие с участието на Килиан Лохан, заместник-председател по комуникацията, Карлуш Тринидад, председател на Комитета за наблюдение „АКТБ-ЕС“ и двамата фотографи. Откриването се проведе по време на заседание на Комитета за наблюдение „АКТБ-ЕС“, постоянен орган, който е част от секция „Външни отношения“ на ЕИСК.

Както заяви г-н Тринидад „Тъй като **културата изразява споделените ценности и привързаност на общност с общи интереси**, целта на тази културна проява е да подчертае **значението, което ЕИСК придава на предстоящата среща на върха ЕС-Африка**, като същевременно акцентира върху дълбоко вкоренената връзка между двата континента. Ето защо виртуалното откриване беше част от нашето заседание.“

Съвместната фотоизложба ще бъде изцяло виртуална и може да бъде посетена онлайн от **1 до 31 март**.

Изложбата може да бъде видяна [ТУК](#) и в социалните медии на ЕИСК. Не я пропускайте! (ск)



[?????? ?????????? ? ???? — ?????????? ?? ???????!](#)

Знаехте ли, че Европейският икономически и социален комитет следи за това обикновените хора от целия континент да имат своята дума в развитието на Европа?

[Резервирайте онлайн посещението си](#) и разберете защо к **онсултациите, диалогът и консенсусът** са в основата на нашата работа, която е да представляваме организираното гражданско общество (включително работодатели, синдикати и групи като професионални и общностни сдружения, фермерски организации, младежки сдружения, женски групи, потребители, екоактивисти и много други ..) (cl)

????????

Ewa Haczyk-Plumley (editor-in-chief)
Daniela Marangoni (dm)

? ?????????????? ?? ?????????? ????? ???????????

Amalia Tsoumani (at)
Chloé Lahousse (cl)
Chrysanthi Kokkini (ck)
Daniela Marangoni (dm)
David Gippini Fournier (dgf)
Ewa Haczyk-Plumley (ehp)
Jasmin Kloetzing (jk)
Katharina Radler (kr)
Laura Lui (ll)
Magdalena Walczak Jarosz (mwj)
Marco Pezzani (mp)
Margarita Gavanis (mg)
Nicola Accardo (na)
Pablo Ribera Paya (prp)

????????????

Agata Berdys (ab)
Katerina Serifi (ks)

Technical support
Bernhard Knobloch (bk)

?????

?????????? ????????????? ? ????????? ???????
Jacques Delors Building,
99 Rue Belliard,
B-1040 Brussels, Belgium
???. (+32 2) 546 94 76
?????????? ?????: eescinfo@eesc.europa.eu

„???? ????“ ?????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ????. „???? ????“ ? ?????????? ?? 23 ??????
„???? ????“ ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???; ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ????????? ? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?? „???? ????“ ?? ??????? ?????? ?????????? ? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ???????????????.